

汪氏英语 —— 快速阅读系列

A COMPANION TO INTERMEDIATE ENGLISH

# FAST

READING FOR POPULAR SCIENCE

## 中级科普英语快速阅读辅导

汪士彬 / 主编



南开大学出版社

013332706

H319.4  
2664

汪氏英语——快速阅读系列

# A Companion to Intermediate English Fast Reading of Popular Science

## 中级科普英语快速阅读辅导

主 编 汪士彬

副主编 李文君

编 者 (以姓氏笔画为序)

王二丽 李 艳 李靖云 张晓梅 张海琳 苏根英  
明 星 姚丽萍 袁 勤 曾 静 黎爱萍 薛金凤

南开大学出版社  
天 津

H319.4  
2664



北航

C1640438

01333508

**图书在版编目(CIP)数据**

中级科普英语快速阅读辅导 / 汪士彬主编. —天津:  
南开大学出版社, 2013. 4  
(汪氏英语快速阅读系列)  
ISBN 978-7-310-04132-9

I. ①中… II. ①汪… III. ①英语—阅读教学—自学  
参考资料 IV. ①H319. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 051079 号

**版权所有 侵权必究**

**南开大学出版社出版发行**

**出版人:孙克强**

地址:天津市南开区卫津路 94 号 邮政编码:300071

营销部电话:(022)23508339 23500755

营销部传真:(022)23508542 邮购部电话:(022)23502200

\*

唐山天意印刷有限责任公司印刷

全国各地新华书店经销

\*

2013 年 4 月第 1 版 2013 年 4 月第 1 次印刷

230×170 毫米 16 开本 14.5 印张 268 千字

**定价:28.00 元**

如遇图书印装质量问题,请与本社营销部联系调换,电话:(022)23507125

## 前言

快速阅读是一种积极的、创造性的学习、理解、记忆过程，是读者从字里行间高效率地吸收有用信息的思维方法。当今世界进入了经济全球化、科学技术一体化时代，科技信息对于现代化建设的极端重要性日益突出，人类所创造的知识和提供的信息量正以几何级数增长。德国未来学家哈根·拜因豪尔慨叹道：“今天，一个科学家即使夜以继日地工作，也只能阅读本专业全部出版物的 5%。”所以，一个人如果不能高速度地获取人类创造的新知识、新成果，并以此来充实自己，势必会跟不上时代的步伐。正像人民教育出版社顾振彪先生所说的那样：“快速阅读与高速铁路、高速公路、超高速电子计算机一样，都是时代的需要。”

阅读能力的培养一直是我国大学英语教学的重要环节和主要培养目标。教育部颁布的《大学英语课程教学要求》中，对阅读理解能力提出了较高要求：在快速阅读篇幅较长的材料时，阅读速度达到每分钟 120 词，能就阅读材料进行略读或寻读；能够基本读懂自己专业方面的综述性文献，并能正确理解中心大意，抓住主要事实和有关细节。根据这一教学要求，2006 年全国大学英语四、六级考试委员会颁布了《大学英语考试大纲》，其中提到阅读理解时，明确指出：“阅读理解部分包括仔细阅读（Reading in Depth）和快速阅读（Skimming and Scanning）。”自此，快速阅读这一高效实用的阅读方法更加引起了高校教师和学生的高度重视。为了更好地适应新形势下英语教学的要求和发展趋势，帮助同学们和广大英语学习者掌握快速阅读的技巧，我们向广大读者提供了一套全面、权威、系统的快速阅读教材。《中级科普英语快速阅读》（第二版）自 1994 年问世以来，受到广大师生和英语爱好者的青睐，前后 16 次印刷，较好地满足了当时英语读者的需求。

本书是针对“汪氏英语——快速阅读系列”之《中级科普英语快速阅读》（第二版）一书的学习辅导用书。《中级科普英语快速阅读》（第二版）共 20 个单元，每个单元有同一主题的两篇文章。文章涉猎广泛，内容新颖，趣味性 强，题材力求多样化。其中包括通俗科普和边缘学科的最新报道、科学研究及一些宝贵资料。如车载电脑、清洁能源、克隆技术的最新应用；首批女宇航员遨游太空；外星生命的研究；肥胖基因的发现；获取快乐的方法的探讨；青少

年整容的思考；大自然的神奇力量；长颈鹿的生长和奥秘；大猩猩的生活习性和超群智力；金字塔之谜；开怀大笑、细嚼慢咽、合理搭配食物对健康的益处；甲型 H1N1 流感的医学探索和防控，等等，堪称包罗万象。相信学生阅读这些篇幅短小、内容丰富的文章，定会获得大量的科学知识，提高文学素养，并得到语言美的享受。另外还附有 2007 年~2009 年大学英语四、六级考试中的快速阅读部分，共 10 个单元，供使用者参考。本书对每个单元的第一篇文章进行详细的辅导，选取文章中的语言难点、单词词组、语法知识进行讲解，并给出文章的汉语译文；对第二篇文章，只给出译文。这样设计的目的是基于如下的考虑：同一主题有两篇文章，对第一篇文章进行较为详细的辅导，使读者掌握这一主题中常见的词汇和句型，以及一些表述形式。第二篇文章中可能会复现这些语言形式，正好可以借助这篇内容类似的文章，来检验自己在这方面掌握的情况。如果在学习第一篇文章后，能较顺利地快速阅读（第二篇文章是 Timed Reading），并理解第二篇文章，证明这一单元的快速阅读训练已达到预期的目的。这种设计是符合我们的认知过程和学习心理的。

本书是由“汪氏英语”的创立者汪士彬教授组织高校英语教学第一线高水平的优秀教师编写的，有如下特色：

1. 辅导到位：选取影响阅读理解的语言点（包括语法、句型、表达法、修辞等）进行简明、扼要的讲解，不做繁琐的理论阐述，但对某些语言点进行了适度的扩充。因此，展现在读者面前的，不单纯是这篇文章出现的那一个“点”，而是与此相关的一个“组”或者一个“面”。这种由点到面进行积累的学习方式，无疑会收到事半功倍的效果。另外，对词汇的辅导，我们特别注意精选文章中出现的“核心词汇”。这类词汇，其本身意思多，附带的短语多，搭配活跃，在各种场合出现的频率高，并且有许多同义词和近义词。我们注意对这些词进行归纳和总结，为读者进行一词多义联想、同义近义联想、反义联想、构词法联想提供了大量的语言材料，以达到举一反三、触类旁通、温故知新的记忆效果，引导学生对单词进行“成群结队”的记忆，而不是“孤零单一”的记忆。这样，在提高阅读速度的同时，能大面积地扩大词汇量。

2. 例证丰富：本书为阐述语法现象、句型结构、词语用法等，提供了大量的例句。这些例句均选自权威词典、国外报刊、国内教材上的鲜活的语言材料。其特点是生动活泼、语言规范、贴近生活，读者一旦掌握，记忆下来，即可用于各种交际的场合。

3. 翻译准确：本书对每个单元中的两篇文章，都提供了汉语的译文。我们对翻译的定位是：帮助读者更好地理解文章，对阅读材料的翻译，不是对文学作品的翻译。我们对翻译的要求是：通顺、达意、得体（符合汉语表达习惯）。

目的是帮助学生更好地读懂原文。所以，在翻译过程中，没有对原文做过分的引申。采用的翻译方法是以直译为主，特别是每个段落的开始，在符合汉语表达习惯的前提下，照顾英语的语序，使读者能迅速找到这个段落；使在阅读中想“按图索骥”、“对号入座”的读者，能比较方便地找到“骥”或者“座”。

书中的错误和疏漏之处，敬请读者批评指正。

编 者

2012年10月

# Contents

## 实践篇

- Unit One Why NASA Barred Women Astronauts /3  
Timed Reading: Shuttle Launched: One Giant Leap for Womankind /10
- Unit Two H1N1 (Swine) Flu /12  
Timed Reading: Coping with Colds /20
- Unit Three Computers in Cars /23  
Timed Reading: Two Views on Neural Computers /29
- Unit Four Giraffes /31  
Timed Reading: Gorilla Is Not as Mean as It Looks /38
- Unit Five Building a Food Pyramid /40  
Timed Reading: In Search of the Perfect French Fry /48
- Unit Six Chew for Health /51  
Timed Reading: Chew on This: Gum May Be Good for Body, Mind /59
- Unit Seven “Fat” Gene Found by Scientists /62  
Timed Reading: Kids with Obesity-linked Gene Like Fattening Foods /70
- Unit Eight Can Laughter Cure Illness? /72  
Timed Reading: Are Happy People Healthier? /79
- Unit Nine Four Ways to Achieve Greater Happiness in Your Life /81  
Timed Reading: Depression /88
- Unit Ten Teens and Plastic Surgery /91  
Timed Reading: Risks and Rewards of Plastic Surgery /98
- Unit Eleven Wind Power May Have Its Own Environmental Problems /101  
Timed Reading: White Roofs to Fight Global Warming /108
- Unit Twelve Greenhouse Effect for Kids /111  
Timed Reading: Facts about the Greenhouse Effect /117
- Unit Thirteen The Greenest Green Energy—Fuel from Algae /119  
Timed Reading: Alternative Energy /125
- Unit Fourteen Ten Freaky Forces of Nature /127  
Timed Reading: Raining Animals and Coins: Mystery of the History /135

Unit Fifteen	Blue If You Want to Be Creative, Red If You Want to Be Diligent	/137
	Timed Reading: How Do We See Red? Count the Ways	/145
Unit Sixteen	Short Sleeper	/147
	Timed Reading: Genetic Mutation May Be Why Some People Need	
	Less Sleep Than Others	/154
Unit Seventeen	Cloning	/157
	Timed Reading: How Do I Know if I'm Eating Cloned Meat?	/164
Unit Eighteen	The Internet Is Sick...	/166
	Timed Reading: The Future of the Internet	/174
Unit Nineteen	Could Life on Earth Have Come From Ceres?	/176
	Timed Reading: Life's Evolution May Depend on Galaxy	/183
Unit Twenty	Pyramids	/185
	Timed Reading: Egyptian Lion Mummy Found in Ancient Tomb	/191

## 真题篇

Test 1	CET-4, 2009 年 6 月	
	How Do You See Diversity?	/195
Test 2	CET-4, 2008 年 12 月	
	That's Enough, Kids	/198
Test 3	CET-4, 2008 年 6 月	
	Media Selection for Advertisements	/201
Test 4	CET-4, 2007 年 12 月	
	Universities Branch Out	/204
Test 5	CET-4, 2007 年 6 月	
	Protect Your Privacy When Job-hunting Online	/207
Test 6	CET-6, 2009 年 6 月	
	Helicopter Moms vs. Free-range Kids	/210
Test 7	CET-6, 2008 年 12 月	
	Supersize Surprise	/213
Test 8	CET-6, 2008 年 6 月	
	What Will the World Be Like in Fifty Years?	/216
Test 9	CET-6, 2007 年 12 月	
	Seven Ways to Save the World	/219
Test 10	CET-6, 2007 年 6 月	
	Seven Steps to a More Fulfilling Job	/222



## 实 践 篇



# Unit One

## Why NASA Barred Women Astronauts

### I. Language Points

1. as the US *worked towards* putting its first men in space (Line 1, Para.1)

The phrase “**work towards**” means to try to reach or achieve sth (完成或达到某目标). e.g.

—We’re *working towards* common objectives. 我们正在为达到共同的目标而努力。

—The government expressed hope that all the sides will *work towards* raising money for the orphans. 政府希望各方共同努力，为孤儿筹款。

2. The facts about this episode have been *somewhat* obscured (Lines 2-3, Para.1)

The word “**somewhat**” here means to some degree (颇为). e.g.

—I was *somewhat* surprised to see him. 见到他我有点吃惊。

—We were *somewhat* tired after our long walk. 我们走了很长的路，有点累了。

Note the usage of the words “**somehow**” and “**someway**”:

1) **somehow**—in some way (以某种方式) e.g.

—We must stop him from seeing her *somehow*. 我们得想个办法不能让他再跟她来往。

—*Somehow* we must get to Glasgow. 我们得设法到格拉斯哥去。

Note: This word can also mean for a reason which is not clear (由于未知或未确指的原因). e.g.

—*Somehow*, I don’t feel I can trust him. 不知什么缘故，我觉得不能信任他。

—I always knew I’d get the job, *somehow*. 也不知为什么，我总是觉得我能

得到那份工作。

2) **someway**—somehow(以某种方式) It is the informal of “somehow”. e.g.

—Don't worry. I'll get there *someway*. 别担心, 我总能想个办法去那儿的。

—I know what we're doing is legal, but *somehow* it doesn't feel right. 我知道我们做的事是合法的, 但不知怎么回事, 我总觉得这事不太对头。

3. **a small group of female pilots went through many of the same medical tests** (Line 1, Para. 2)

The phrase “**go through**” here means to have an experience, especially an unpleasant or difficult one (经历). e.g.

—He was *going through* a very difficult time. 他正处于一段艰难时期。

—South Africa was *going through* a period of great change. 南非正经历着重重大变革。

Note: “**go through**” also means to look at a lot of things such as papers or clothes to search for a particular item (搜寻). e.g.

—It was evident that someone had *gone through* my possessions. 很明显, 有人翻了我的东西。

—He can't find his maths book, so he is busy *going through* a pile of books. 他找不到数学书了, 正忙着在一堆书里找。

4. **finding ways to cut the list of capable applicants down to a manageable length** (Lines 3-4, Para. 6)

The phrase “**cut (sth) down (to+n.)**” means to reduce the size, amount or number of sth (消减(到)). e.g.

—We need to *cut* the article *down to* 1,000 words. 我们要把文章缩减到一千字。

—You have spend more than your income, can you try to *cut down*? 你花的比挣的还多, 你能不能试着少花点?

5. **The exclusion of women from the early space program** (Lines 4-5, Para. 6)

The collocation “**exclusion of sb/sth from sth**” means the act or an instance of excluding sb or sth (排斥). e.g.

—*Exclusion of* air creates a vacuum in the bottle. 将瓶中的空气抽去, 瓶中会形成真空。

—Her *exclusion from* the list of Oscar nominees surprises everyone. 她被排除在奥斯卡候选人之外, 让每个人都感到吃惊。

Note the similar collocation: “**to the exclusion of sb/sth**” means so as to exclude all other members of a group (排除其他的一切). e.g.

—He spent his spare time gardening, *to the exclusion of* all other interests. 他把空余时间都用在园艺上了, 没有任何其他爱好。

—Your essay should concentrate on one theme *to the exclusion of* everything else. 你的论文应集中于一个主题, 不涉及其他。

**6. from the early space program was mostly an accidental side effect of this** (Lines 4-5, Para. 6)

The phrase “**side effect**” here means an unexpected or unplanned result of a situation or event (意想不到的结果). e.g.

—Opponents of the policy fear that it could have unfortunate *side effects* on the economy. 该政策的反对者担忧, 这一政策会对经济产生意想不到的不良结果。

—These policy changes will have beneficial *side effects* for the whole economy. 这些政策的改变会对整个经济产生意想不到的额外效应。

Note: “**side effect**” also means an unpleasant effect of a drug that happens in addition to the main effect (药物的副作用). e.g.

—The drug has a few *side effects*. 这种药物有一些副作用。

—I will recommend you a natural remedy with no *side effects*. 我要向你推荐一种无副作用的天然疗法。

**7. They published a first draft of a public invitation to apply and then had second thoughts** (Lines 1-2, Para. 7)

The idiom “**have second thoughts**” means to change your opinion after thinking about sth again (改变主意). e.g.

—We *had second thoughts* about buying the house when we discovered the price. 我们知道了房价以后, 对买这所房子一事又另有想法了。

—Now I *have second thoughts* about my decision to leave the company. 现在我对离开公司一事另有想法了。

**8. But test pilots in particular were already doing vaguely similar work** (Lines 2-3, Para. 8)

The word “**vaguely**” here is an adverb which means roughly; approximately (大致上; 近似地). e.g.

—He pointed *vaguely* in my direction. 他粗略地朝我的方向指了指。

—Italy *vaguely* resembles a boot. 意大利国的形状像只靴子。

But “**vaguely**” has got more meanings:

1) in a way one cannot specify (含糊地; 不明确地) e.g.

—Her face is *vaguely* familiar. 她有些面熟。

—I *vaguely* remember my first day at school. 我对上学第一天有模糊的记忆。

2) absent-mindedly (心不在焉地) e.g.

—She smiled at us *vaguely*. 她心不在焉地朝我们笑了笑。

—The student is drawing something *vaguely*. 那个学生正心不在焉地画着什么。

**9. This looked a lot easier than *sorting through* thousands of applications**  
(Lines 3-4, Para. 9)

The phrase “**sort through** (sth)” means to look through a number of things to find sth or to put them in order (查看(某些事物)并加以分类整理). e.g.

—Please *sort through* this pile of old photographs. 请把这堆旧照片整理一下。

—She *sorted through* her suitcase for something to wear. 她在旅行箱里翻出件衣服穿。

**10. So a select group of military test pilots were called in, briefed on Project Mercury** (Lines 1-2, Para. 10)

The word “**brief**” means to give sb detailed information in advance (事先给某人详细介绍或指示). e.g.

—The Prime Minister was fully *briefed* before the meeting. 首相在会议前已掌握了详尽资料。

Note the phrase “**brief sb on sth**” which means to give sb detailed information or instructions in advance (about sth) (预先向……提供详尽的信息或指示). e.g.

—The Air Commodore *briefed* the bomber crew *on* their dangerous mission. 空军准将向轰炸机机组下达执行危险任务的各项指示。

**11. Not until the space shuttle started flying did NASA concede that**  
(Lines 2-3, Para. 12)

The word “**concede**” here is a verb which means to admit that sth is true, valid, proper, etc. (承认某事属实、有效、合理等). e.g.

—I was forced to *concede* that she might be right. 我不得不承认可能是她对。

—It’s certainly big, I’ll *concede* you that. 那确实很大, 在这一点上我向你认输。

Note the other usages of “concede”:

1) to give sth away; to allow sb else to have sth (将某物让出; 允许他人得到某物) e.g.

—We cannot *concede* any of our territory. 我们寸土不让。

2) to admit that one has lost (a game, an election, etc.) (承认自己输掉 (一局、一次竞选等)) e.g.

—The chess-player *conceded* when he saw that his position was hopeless. 棋手一看出自己陷入绝境, 就承认输了。

## 12. Women didn't start *showing up* as shuttle pilots (Line 5, Para. 12)

The phrase “*show up*” here means to arrive where you have arranged to meet sb or do sth (出现) . e.g.

—I invited him for eight o'clock, but he didn't *show up* until nine-thirty. 我邀他八点见面, 但他九点半才露面。

—We were expecting thirty people to come, but half of them never *showed up*. 我们指望会有三十个人来, 但一半人都没出现。

Note: “*show up*” also means sth can be clearly seen or noticed (易被看清) . e.g.

—You may have some strange disease that may not *show up* for 10 or 15 years. 你可能患有某种怪病, 十至十五年之后才会显现出来。

Note the following similar collocations:

1) “*show sb up*”—to embarrass sb (使某人难堪) e.g.

—She says I *showed her up* in front of her friends. 她说我让她在朋友们面前难堪了。

2) “*show sth up*” — to make sth possible to see or notice which was not clear before (使原本不清晰的某物清晰可见) e.g.

—The sunlight *showed up* the marks on the window. 在阳光的照耀下, 窗户上的痕迹清晰可见。

## 13. That idea never *got very far* (Line 3, Para. 15)

The phrase “*get far*” means to make progress (取得进展) . e.g.

—I haven't *got very far* with the book I'm reading. 那本书我还没读多少呢。

—He started to explain, but he didn't *get far* before Mary interrupted him. 他开始解释, 但玛丽打断他的话之前, 他还没解释清楚。

## 14. when the Soviets *beat NASA to it* (Line 4, Para. 15)

The phrase “*beat sb to it*” means to achieve, reach or take sth before sb else

(捷足先登)。 e.g.

—Scott aimed to get to the South Pole first, but Amundsen *beat him to it*. 斯科特原打算第一个到达南极, 但是阿蒙森却已捷足先登。

—I was about to take the last cake, but *he beat me to it*. 我正要去拿那最后一块蛋糕, 而他却抢先拿走了。

## II. Translation

### 为何美国国家航空航天局将女性航天员拒之门外

约 50 年前, 在美国致力于向太空送上第一批男航天员之时, 有几个人想到了另一选择: 将女性送上太空。关于这一小插曲, 坊间多有谬传, 因此此事不知不觉变得扑朔迷离。

1960 至 1961 年间, 一小组女飞行员接受了同样的医学测试, 这些测试中有很多和水星计划宇航员的测试是一样的。她们成绩优异——其实比有些男宇航员的还要好。

现有坊间流传说这些女性曾申请当水星计划宇航员, 也有说她们当时是在为此接受测试, 还有说她们都已经加入该计划, 后来却因性别歧视而遭弃用。这些谣传虽然听来有趣, 却是无稽之谈。

实际上, 测试女飞行员这件事从头到尾都是个人行为, 那是几个医学专家的私人课题, 他们曾为水星计划航天员候选人做过测试。这些女性以及整个过程都没有任何官方背景。她们的确抱有希望, 如果她们表现非常好, 航天局也许会考虑从她们中间挑几个当宇航员。

唉, 其实她们一点希望都没有。当时的社会观念的确对她们不利, 但出人意料的是, 那些观念其实不很重要。重要的是, 航天局已经做出了根本性的决定——完全是出于其他原因——要求宇航员具备某些特殊的资质。

如果这些女性受到良好的训练, 她们很可能就成为了出色的宇航员。但是找到合适的宇航员人选对于航天局来说并非难事。让航天局费力的事情当时是, 现在仍是, 如何设法将合格申请者的人数缩减到适当的范围。女性被排除在早期的航天计划外也主要是以上因素的一个意外的副作用。

在 1958 年下半年, 航天局开始思索招募航天员的方法。他们发布了一个招募令, 招募社会各界的人前来申请。第一稿印出来后, 他们改变了主意。原因是很多人都会申请, 审查那么多申请者是一件费时又费钱的工作。于是他们产生了一个想法: 为什么不招募军事飞行员呢?

太空飞行, 尤其是在水星飞船里进行太空飞行, 显然不会和驾驶普通飞机



一样。但军事飞行员不同于一般飞行员，他们从事的工作和太空飞行略有相似——都是在新型高科技交通工具中作危险性测试。他们体格强健，已经有了安全许可证，其中很多人有过硬的机械操作背景。

最要紧的是，美国只有几百个全职服役的军事飞行员，只要检查他们的服役记录就能完成第一轮筛选。跟从成千上万个大众申请者里挑人相比，这样好像简单多了。1958年末，艾森豪威尔总统认可了这一务实性的变更。

于是航天局精心挑选出并招募了一组军事飞行员，向其告知这是为水星计划做准备，为其提供申请当宇航员的机会（注意：连申请这一环节都要先得到航天局的邀请）。

由于美国军队不接收女性进行飞行训练，所以没有女军事飞行员。于是，是否接收女性当航天员的问题便未被提及。

由于此后要招多批航天员，他们放松了标准。但因为航天局招的第一批就是军事飞行员，所以后来大家依样画葫芦。直到航天飞机上了天，航天局才承认，有些航天员不必非得从喷射机飞行员里选。果然，在那个时候，女航天员开始出现了（直到美国军队开始训练女飞行员，女航天驾驶员才出现，因此最终还出现了女飞船指挥官）。

在20世纪60年代初期，这些改变距当时还很遥远。在测试中取得优异成绩没有任何意义：航天局有自己的筛选标准，女飞行员不合格。并不是说，如果换个标准，航天局就会张开怀抱欢迎她们——当时的观念就很反对女性当航天员——而是说，女性当航天员这件事情碰巧根本就不会被提及。

因为政府对女飞行员没有兴趣，所以也就没有在她们身上做后续研究的经费。此事当时已引起太多关注，且那些专家虽未经政府批准，却找到路子使用一些政府拥有的设备，后来路子突然被堵，该医学测试也就猝然自行终止了。

还有一线渺茫的希望存在，那就是航天局不是从给男航天员找同伴这方面考虑，而是从以此发个政治信号这方面考虑，有可能会接收一个女航天员：飞上太空的第一位女性。但这个想法半途夭折，因为前苏联抢了先，他们在1963年把瓦莲京娜·捷列什科娃送上了太空。没人觉得把第二位女性送上太空是个有意义的政治姿态。

我们面对现实吧：如果在1961年，美国培养出像捷列什科娃那样的女航天员，则是个政治信号。在这50年中，世界变了很多。女性在这样的工作上应享有与男性一样的机会，这种观念现在看来再自然不过了，但在当时却还全无踪迹。